



Selbst ein Außen-seiter wie Antonio Salieri hat Chancen auf späten Nach-ruhm, wenn **Cecilia Bartoli** singt. Sie gehört halt zu den Bestsellern der Branche. Thomas Voigt traf die Sän-gerin in Fontaine-bleau (Foto: Fowler / Decca).

S. 24

Kann man noch auf „ehrliche Weise Musik machen“? **Mariss Jansons**, der fünfte Chefdirigent des Bayerischen Rundfunks, gab Adalbert Reif eine Antwort.



S. 28



Das Klavierspielen wird **András Schiff** nicht vernachlässigen, das Diri-gieren nimmt in seinem Leben nur eine Nebenrolle ein. Christoph Vratz traf den Pianisten kurz vor dessen 50. Geburtstag und sprach mit ihm über Bach und die Welt.

S. 32

Nicht nur in der Jodlerschule hat sich **Vicco von Bülow alias Loriot** musika-lisch bewährt. Gerhard Persché gratuliert dem Zeichner, Schauspieler, Regisseur und Gelegenheits-dirigenten zum 80. Geburtstag.

S. 36



FEUILLETON

40 Jahre Preis der deutschen Schallplattenkritik	16
Das neue Opernhaus in Erfurt	18
Busoni-Wettbewerb in Bozen	20

INTERVIEW

Cecilia Bartoli	
„Ich arbeite hart für Antonio“	24
Mariss Jansons	
„Ein ganz anderer Mensch“	28
Hans Wallat	
„Wie die Jungfrau zum Kind“	43
Albrecht Mayer	
Zurück in den Kindergarten	50

PORTRAITS

András Schiff	
Bach? Wie der Kölner Dom	32
Vicco von Bülow alias Loriot	
Holleri du dödl du	36
Elisabeth Leonskaja	
Die Poetin	40

KOMPONISTEN

James MacMillan	
Von der Radikalität der Tradition	54

NATIONALE SCHULEN

Ungarn	
Puszta und Pentatonik	46

KRITIK

Bücher	58
Hörbücher	62
Kinder	63
Sterne des Monats	64
Orchester	66
Kammermusik	72
Klavier	75
Orgel	79
Vokal	80

Bühne	83
DVD-Video	88
SACD	90
Jazz	92
Register	97

JAZZ

Hampton Hawes Priester des Bebop	98
-------------------------------------	----

Mike Stern Eine eigene Stimme	100
----------------------------------	-----

Ramón Valle Ich bin doch keine Sekretärin	102
--	-----

HIFI-FORUM

SACD oder DVD-Audio, DSD oder PCM? Hören statt Glauben	104
---	-----

Surround bei Fono Forum Klangräume	108
---------------------------------------	-----

RUBRIKEN

Editorial	3
-----------	---

Leserbriefe/Magazin	6
---------------------	---

Service	10
---------	----

Reisetipp	20
-----------	----

HiFi-Magazin	112
--------------	-----

Vorschau / Impressum	114
----------------------	-----

Zigeunermusik und Folklore, Puszta und Pentatonik – im zweiten Teil der Serie **Nationale Schulen** nimmt Volker Tarnow die Musik **Ungarns** unter die Lupe.
S. 46



Abb.:AKG



Foto: Jean-Pierre Leloir / jazzinstitut Darmstadt

Er war der Idealtyp des Bop-Pianisten. Aber **Hampton Hawes** spielte oft nur Klavier, um das Geld für den nächsten Schuss zu verdienen. Hans-Jürgen Schaal erinnert zum 75. Geburtstag an ein bewegtes Leben.

S. 98

Was klingt besser: **SACD oder DVD-Audio, DSD oder PCM?** Rainer Maillard von den Emil Berliner Studios (Universal) machte mit einem ABX-Test die Probe aufs Exempel.

S. 104



Ferne Galaxien, endlose Weiten und wovon Bochum sonst so träumt. Hinsetzen, zurücklehnen, Sterne sehen: Im Bochumer Planetarium wünscht sich so mancher weit weg, in himmlische Gefilde. Dabei gibt's auch auf Planet Erde Traumhaftes zu entdecken. Zum Beispiel MAP, unseren vielseitigen Audio/Video-Vorverstärker mit Dolby Digital- und DTS-Decoder. Er spielt brillant wie in anderen Sphären und so klar, wie der Sternenhimmel über Bochum niemals war. Für multimediale Erlebnisse werden Sie kaum Fantastischeres finden. Es sei denn, in fernen Galaxien, endlosen Weiten...

Hier erfahren Sie, wo Sie Audionet erleben können: 0234/507270. Hier erfahren Sie mehr: www.audionet.de



AUDIONET

Man höre und staune